

だい
第 8 課

やたい
屋台はどこかわかりますか？



たいかい
カラオケ大会やスピーチコンテストなどに出たことがありますか？
で
出てみたいと思いますか？
おも
参加过卡拉 OK 大赛或者演讲比赛吗？想试着参加吗？



1. こくさいこうりゅう
国際交流フェスティバルのチラシ

Can-do+
32

イベントのプログラムを見て、出し物の時間や内容など、主な情報を読み取ることができる。
看到活动的计划表，能读懂节目的时间、内容等主要信息。

1 ことばの準備

じゅんび
预习词汇

かいじょう
【イベント会場】

a. やたい
屋台



b. ステージ
ステージ



c. パフォーマンス
パフォーマンス



d. 観光紹介コーナー
(～コーナー)



e. スピーチコンテスト
(～コンテスト)



f. カラオケ大会
(～大会)



g. 合気道デモンストレーション
(～デモンストレーション)



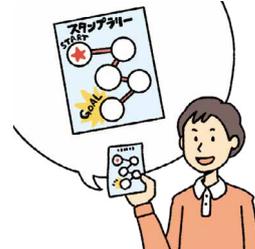
h. 世界の遊び体験
(～体験)



i. ファッションショー
(～ショー)



j. スタンプラリー
スタンプラリー



第8課 屋台はどこかわかりますか？

(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 08-01
边看图边听录音。

(2) 聞いて言いましょう。🔊 08-01
请听后复述。

(3) 聞いて、a-j から選びましょう。🔊 08-02
听录音，并从 a-j 中选择。

2 イベントのチラシを読みましょう。
请阅读活动的传单。

▶ 国際交流フェスティバルのチラシを見えています。
正在看国际交流嘉年华的传单。

(1) 国際交流フェスティバルは、いつ、どこにありますか。
入場料はいくらですか。書いてあるところに印をつけましょう。
国际交流嘉年华什么时候、在哪里举行？门票多少钱？在写有相应信息的位置做出标记。

第3回
国際交流フェスティバル
入場料無料
2024年11月3日(土)~4日(日)
市民広場+交流プラザきらら

主催:北浦和国際交流協会
協力:国際交流基金日本語国際センター
お問い合わせ:048-438-2805
kitaurawa-aic@kitaurawa-aic.com

第8課 屋台はどこかわかりますか？

(2) 裏面のプログラムを見て、① - ④のイベントについて、メモしましょう。

看背面的的时间表，记录① - ④的活动信息。

	① 合気道 デモンストレーション	② 世界の遊び体験	③ 民族衣装 ファッションショー	④ スピーチコンテスト
日時				
場所				

会場 Map (市民広場)

市役所 ← ステージ

本部 1 2 3 4 5

6 7 ふれあいコーナー 8 9 10

交流プラザきらら →

ステージ

11月3日

10:00-10:30 タイのダンス
11:00-11:30 民族衣装ファッションショー
13:00-13:30 フラダンスショー
15:00-16:00 和太鼓パフォーマンス

11月4日

10:00-10:30 合気道デモンストレーション
11:00-11:30 民族衣装ファッションショー
13:00-15:45 カラオケ大会

ワールドマーケット 屋台

11月3日・4日 (10時～16時)

1 タイ料理	4 ベルギー料理
2 トルコ料理	5 モンゴル料理
3 ネパール料理	

交流プラザきらら

11月3日 13:00-16:00

日本語スピーチコンテスト
第1部 小・中学生の部
第2部 高校生以上・一般の部

ワールドマーケット 世界の雑貨・団体紹介

11月3日・4日

6 ベトナムの民芸品、アクセサリー
7 カンボジアの雑貨やお菓子
8 ミャンマーの手芸品
9 ガーナのフェアトレードチョコレート
10 外国人支援ネットワーク

ふれあいコーナー

11月3日 世界の遊び体験
ピニャータ～お菓子の入ったくす玉割り
①11:30～ ②13:45～
中国ゴマを回そう
①10:15～ ②12:30～

11月4日 民芸品手作りコーナー
11:00～15:30 (材料費:300円)

11月3日・4日 民族衣装を着てみよう
11:00～15:30 (※カメラをご持参ください)

スタンプラリー

スタンプラリー：本部テントでカードを配布します。(小学生以下)



大切なことば

国際交流 国際交流 | 入場料 门票費 | 民族衣装 民族服装

第8課 屋台はどこかわかりますか？



2. スピーチコンテストは、もう始まりましたか？

Can-do 33

イベント会場で、係員などに時間や場所などを質問して、その答えを理解することができる。
 在活动现场，能向工作人员等询问时间、地点等，并理解对方的回答。

1 会話を聞きましょう。

请听对话。

▶ イベント会場に来ています。

来到活动现场。

(1) どんなことを質問していますか。a-e から選びましょう。

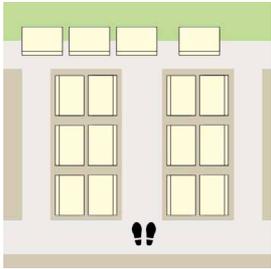
在问什么问题？请从 a-e 中选择。

- a. 場所はどこか b. 何時からか c. もう始まったか d. やっているか e. まだできるか

	① 08-03	② 08-04	③ 08-05	④ 08-06
質問				
	,	,	,	,

(2) もういちど聞きましょう。質問の答えをメモしましょう。③は地図に印をつけましょう。

再听一遍。请记录回答内容。③在地图上做出标记。

	① 08-03	② 08-04	③ 08-05	④ 08-06
答え				

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 08-03 ~ 08-06

确认词汇后，再听一遍。

受け付け 接待处 | あっち 那边 | つきあたり 到头 | たぶん 大概

第8課 屋台はどこかわかりますか？

かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。 (08-07) (08-08)
 听录音，在_____上填写词汇。

A：スピーチコンテストは、_____始まりましたか？

B：_____始まって_____。

A：あのう、_____やって_____か？

B：すみませんが、今日の受け付けは、_____終わりました。

A：あのう、フリーマーケットをやっていると聞いたんですが……。

B：今日は、_____終わりましたよ。

❗ 「もう」は、どういう意味ですか。「まだ」は、どういう意味だと思いますか。
 → 文法ノート ① ②

“もう”是什么意思？你觉得“まだ”是什么意思？

A：カンボジア料理の屋台は、_____わかりますか？

B：あっちの奥です。

A：(明日のフリーマーケットは) _____から _____、わかりますか？

B：10時ぐらいだと思います。

❗ 時間や場所を質問したいとき、どんな形を使っていましたか。 → 文法ノート ③
 想问时间或地点时，用的是哪种形？

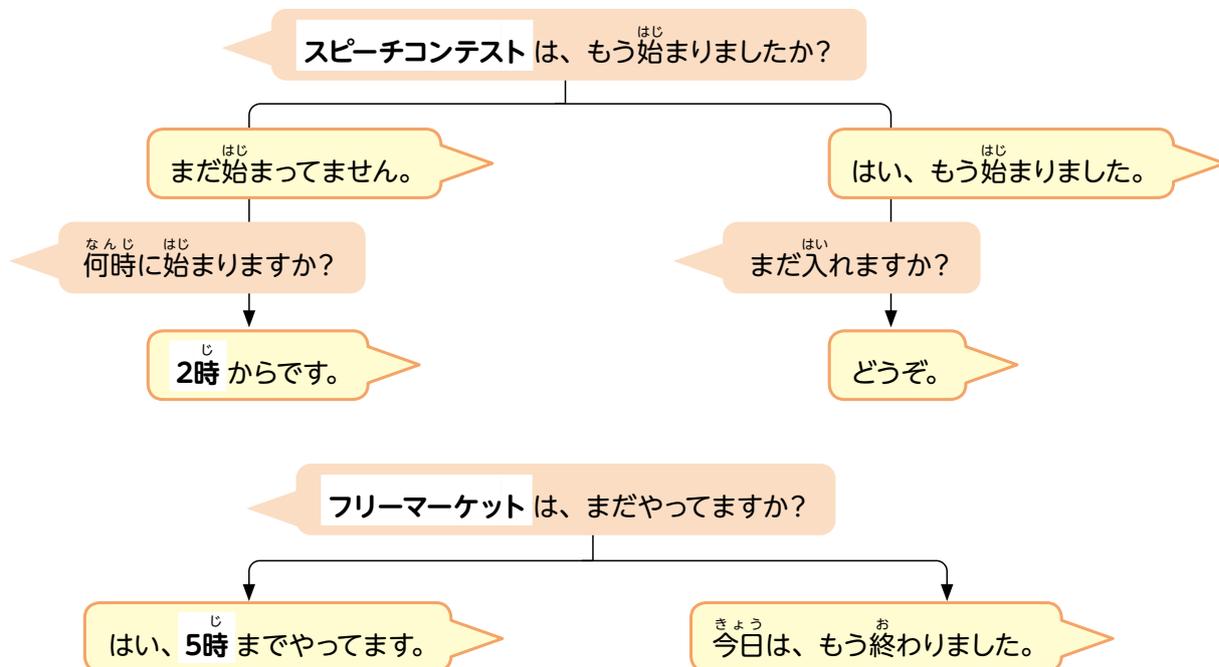
(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 (08-03) ~ (08-06)
 再听一遍对话，注意句中所用的形。

第8課 屋台はどこかわかりますか？

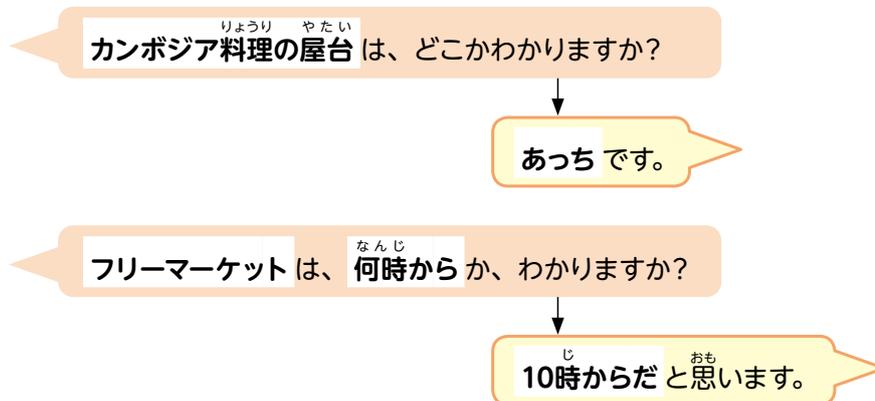
2 イベントの時間や場所について質問しましょう。

就活动的时间或地点进行提问。

① 係の人に聞く 问工作人员



② 周りの人に聞く 问周围的人



(1) 会話を聞きましょう。  08-09  08-10 /  08-11  08-12 /  08-13
请听对话。

(2) シャドーイングしましょう。  08-09  08-10 /  08-11  08-12 /  08-13
请跟读。

(3) ①の設定で、ロールプレイをしましょう。

1人が前の「1. 国際交流フェスティバルのチラシ」を見て、いろいろなイベントについて、会場の人に質問しましょう。1人は係の人になって、答えましょう。

按照①中的设定，进行角色扮演。

1个人看前文中的“1. 国际交流嘉年华的传单”，并就各种各样的活动，向会场的人提问。1个人扮演工作人员，回答问题。



3. だれでも参加できますか？

Can-do
34

自分が参加したいイベントの参加条件や申し込み方法について、担当者に質問することができる。
能就自己想要参加的活动的参加条件、报名方法等向负责人提问。

1 会話を聞きましょう。

请听对话。

- ▶ カラオケ大会に参加したいヨスさんが、交流協会の窓口で、係の人に質問しています。
荷西想参加卡拉 OK 大赛，正在交流协会的窗口向工作人员咨询。



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 08-14

カラオケ大会について、どんなことがわかりましたか。() の中にことばを書きましょう。

a, b は、正しいほうを選びましょう。

先只听对话，不要看课文。

关于卡拉 OK 大赛，了解到了哪些信息？请在 () 中填写词汇。请从 a, b 中选择正确选项。

さんかじょうけん 参加条件 参赛条件	() 以上の人は、だれでも参加できる。 でも、() の人は参加できない。
さんかひ 参加費 参赛费	ひとり () 円払う。
しょうひん 賞品 奖品	a. ある b. ない
うた 歌 歌曲	楽器の演奏は (a. できる b. できない)。 () がある曲だけ歌える。
もうこ 申し込み 报名	a. 申し込んだ人は、みんな出られる。 b. 早く申し込んだ人が出られる。

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。  08-14

边看课文边听对话。

- ヨス : すみません。今度、国際交流フェスティバルで、カラオケ大会があると聞きました。だれでも参加できますか？
- 係の人 : カラオケ大会ですね。はい。中学生以上でしたら、だれでも参加できます。でも、プロの方はご遠慮いただいています。
- ヨス : えんりょ？
- 係の人 : プロの人は出られません。
- ヨス : わかりました。友だちと2人で出てもいいですか？
- 係の人 : だいじょうぶですよ。
- ヨス : お金は払いますか？
- 係の人 : 参加費は、1人1,000円いただいています。優勝した人には、賞品が出ます。
- ヨス : そうですか。どんな歌でもいいですか？
- 係の人 : いいですけど、ステージでは楽器の演奏ができないので、カラオケがある曲だけです。
- ヨス : そうなんですか。じゃあ、友だちと相談してみます。どうやって申し込んだらいいですか？
- 係の人 : こちらが申込書です。ここに、お名前と必要事項を書いて持って来てください。
- ヨス : じゃあ、決まったら、この紙に書いて持って来ます。
- 係の人 : 申し込みは先着順なので、できるだけ早く持って来てください。
- ヨス : せんちゃく……？
- 係の人 : 早く申し込んだ人から、順番に決めます。遅い人は出られません。
- ヨス : ああ、わかりました。ありがとうございます。

ちゅうがくせい 中学生 中学生 | プロ 专业 | えんりょ 遠慮する 谢绝、推辞 | さんかひ 参加費 参赛费
 ゆうしょう 優勝する 获胜 | しょうひん 賞品(が出る) (有) 奖品 | そうだん 相談する 商量
 ひつようじこう 必要事項 必要事項 | せんちゃくじゅん 先着順 先到先得 | じゅんばん 順番に 按顺序

第8課 屋台はどこかわかりますか？

2 参加したいイベントについて質問しましょう。
就想参加的活动进行提问。

① 参加条件

今度、カラオケ大会があると聞きました。
だれでも参加できますか？

はい。中学生以上でしたら、
だれでも参加できます。

② 参加費

お金は払いますか？

参加費は、1人1,000円です。

無料です。

③ その他の条件

歌は、何でもいいですか？

スピーチのテーマ
着る服
ダンス

はい。

カラオケがある曲だけです。

④ 申し込み

どうやって申し込んだらいいですか？

こちらが申込書です。

先着順なので、できるだけ早くお願いします。
申し込みが多いときは、抽選になります。

わかりました。ありがとうございます。

第 8 課 屋台はどこかわかりますか？

(1) 会話を聞きましょう。  08-15 /  08-16 /  08-17 /  08-18 /  08-19
请听对话。

(2) シャドーイングしましょう。  08-15 /  08-16 /  08-17 /  08-18 /  08-19
请跟读。

(3) ロールプレイをしましょう。

ひとり した れい きょうみ えら さんかほうほう しつもん
1人が下の例から興味のあるイベントを選んで、参加方法について質問しましょう。

ひとり かかり ひと こた
1人は係の人になって、答えましょう。

进行角色扮演。1个人从以下示例中挑选感兴趣的活动，并就参加方法进行提问。1个人扮演工作人员，回答问题。

(例) スピーチコンテスト、民族衣装ファッションショー、世界のダンス大会

第8課 屋台はどこかわかりますか？



4. みなさま ねが 皆様をお願いいたします

Can-do 35

イベント会場で、案内や注意事項などのアナウンスを聞いて、だいたいの内容を理解することができる。
 在活动现场，听到介绍或有关注意事项等的广播时，能大致理解其内容。

1 アナウンスを聞きましょう。

请听广播。

▶ 国際交流フェスティバルの会場にきています。

来到国际交流嘉年华的会场。



(1) 何について言っていますか。a-e から選びましょう。

正在说什么呢？请从 a-e 中选择。

a. 写真、動画撮影



b. 飲食



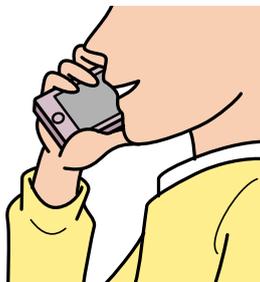
c. たばこ



d. 食べ物の販売



e. 携帯電話



① 08-20	② 08-21	③ 08-22	④ 08-23

第8課 屋台はどこかわかりますか？

(2) もういちど聞きましょう。① - ③は、やってもいいことには○、やってもいけないことには×を書きましょう。④は、内容と合っているほうに、○をつきましょう。

再听一遍。关于① - ③，在可以做的事情上打○，在不可以做的事情上打×。④，在符合内容的项目上打○。

①  08-20	②  08-21	③  08-22	④  08-23
1. たばこを吸う() 2. 小さい子どもといっしょに来る()	1. 写真を撮る() 2. 動画を撮る() 3. 携帯電話で話す()	1. 食べ物や飲み物をホールの中で食べる() 2. 食べ物や飲み物を外のロビーで食べる()	1. ロールケーキは、今、(a. 買える b. 買えない)

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。  08-20 ~  08-23

确认词汇后，再听一遍。

- ① 公園内 公園里 (~内 ……里) | お子様 児童 | 協力(する) 配合
 ② 電源(を切る) (切断) 電源 | マナーモード 静音模式 | 設定する 设置 | 通話する 通话
 ③ 持ち込み 自带 | 禁止 禁止
 ④ 終了する 结束 | 個数 个数 | 限られている 有限 | 列 队

 **客に使う丁寧な表現 对客人使用的礼貌用语**

皆様にお願ひいたします (=みなさんにお願ひします)

お見えです (=来ています)

ご遠慮くださいませ (=遠慮してください)

ご協力よろしくお願ひいたします (=協力をお願ひします/協力してください)

お求めの (=買うつものの)



5. 国際交流祭りの感想

Can-do
36

イベントに参加した友人の SNS の簡単な書き込みを読んで、内容を理解することができる。
读到参加了活动的朋友在社交网络上发的帖子时，能理解其内容。

1 SNS の書き込みを読みましょう。

读一读社交网络上的帖子。

- ▶ SNS でフォローしている友だちの書き込みを読んでいます。友だちは、国際交流祭りに参加しました。
正在看社交网络上关注的朋友发的帖子。朋友参加了国际交流节。

- (1) 国際交流祭りには、どんなプログラムがありましたか。書いてあるところに _____ を引きましょう。
国际交流节上都有哪些节目？在相应的内容下面划 _____。

0:08

🏠
▶
👤
🔔
☰

Daniel Martin

20 年 10 月 17 日

日ようび、ちゅうおう公園で 秋のこくさいこうりゅう祭りが
ありました。

私も、友だちと 行きました。天気がよくて 公園は 人が
いっぱいでした。

ステージでは、カラオケ大会やゲーム大会などが ありました。
日本のたいこの えんそうを はじめて見ました。
たいこ体験コーナーがあって、私も たいこを たたいてみま
した。はじめてでしたが、うまく たたけて、とても いい音
でした。

いろいろな国の パフォーマンスも ありました。
フィリピン人の 友だちが バンブーダンスを 見せました。
とても うまくて かつこよかったです。たくさん 練習した
そうです。

屋台が たくさん あって、いろいろな国の食べ物を 売って
いました。

バングラデシュのカレーと インドネシアのサテーを 食べま
した。とても、おいしかった！
来年も 行きたいです。

👍 27 件
💬 2 件

第8課 屋台はどこかわかりますか？

(2) この人は何をしましたか。それは、どうでしたか。メモしましょう。

这个人参加了什么活动？结果怎么样？请记录下来。

なに 何をした？	どうだった？



たいこ 太鼓 | たたく 敲 | らいねん 来年



6. イベントの感想

Can-do
37

SNS に、自分が参加したイベントについて、簡単に書き込むことができる。
能在社交网络上发帖，简单记录自己参加过的活动。

1 自分が参加したイベントについて書きましょう。

写一写自己参加过的活动。

▶ イベントに参加した感想を SNS に書き込みます。

在社交网络上发布自己参加活动的感想。

(1) 書く内容について、簡単にメモしましょう。

简单记录一下要写的内容。

メモ

- 何のイベントですか。いつ、どこでありましたか。
是什么活动？什么时候、在哪里举行的？
- どんな催しがありましたか。
都有什么样的内容？
- 何に参加しましたか。どうでしたか。
参加了什么项目？感觉怎么样？

(2) 書きましょう。できれば、写真も準備しましょう。

写一写。请尽量准备照片。



2 クラスのほかの人が書いたものを読んで、コメントをつけましょう。

读一读班上其他人写的内容，然后留下评论。

ちょうかい
聴解スクリプト

2. スピーチコンテストは、もう始まりましたか？

① 08-03

A：すみません。スピーチコンテストは、もう始まりましたか？

B：まだ始まってません。

A：何時に始まりますか？

B：2時からです。あと30分です。

A：わかりました。

② 08-04

A：あのう、まだやってますか？

B：すみませんが、今日の受け付けは、もう終わりました。

A：え、もう無理ですか？

B：はい、すみません。

③ 08-05

A：あのう、すみません。カンボジア料理の屋台は、どこかわかりますか？

B：えっと、あちの奥です。

ここをまっすぐ行って、つきあたりを右に曲がったところですよ。

A：ありがとうございます。

④ 08-06

A：あのう、フリーマーケットをやっていると聞いたんですが……。

B：ああ、今日は、もう終わりましたよ。

A：え、そうなんですか。

B：たぶん明日もありますよ。

A：何時からか、わかりますか？

B：さあ……。10時ぐらいだと思います。

4. みなさま ねが
皆様をお願いいたします①  08-20

みなさま ねが
皆様をお願いいたします。公園内は禁煙になっております。小さいお子様も
み
お見えですので、公園内でのおたばこは、ご遠慮くださいませ。
えんりよ
ご協力よろしくをお願いいたします。
きょうりよく ねが

②  08-21

みなさま ほんじつ いそが なか
皆様、本日はお忙しい中、スピーチコンテストにおいでくださって、
ありがとうございます。
はじ まえ みなさま ねが
始まる前に、皆様をお願いがあります。スピーチコンテスト中、写真の撮影は
ちゅう しゃしん さつえい
かまいませんが、動画の撮影はご遠慮ください。また、携帯電話は、電源を切るか、
どうが さつえい えんりよ
マナーモードに設定し、通話はご遠慮ください。
けいたいでんわ でんげん き
せってい つうわ えんりよ
ご協力よろしくをお願いいたします。
きょうりよく ねが

③  08-22

きゃくさま ねが
お客様をお願いいたします。ホールの中への食べ物、飲み物の持ち込みは
なか た 物の 物の もちこ
禁止となっています。飲食は、外のロビーでお願いします。
きんし いんじょく そと ねが

④  08-23

すみません。ほんじつ ごぜん
すみません。本日の、午前のロールケーキの販売は終了しました。次の販売は、
はんばい しゅうりょう つぎ はんばい
ごご じ
午後 1 時になります。個数が限られていますので、ロールケーキをお求めの
こすう かぎ
お客様は、こちらの列にお並びください。よろしくお願いいたします。
きゃくさま れつ なら ねが

第8課 屋台はどこかわかりますか？

かんじの**ことば**

1 読んで、意味を確認しましょう。

读单词，并确认意思。

らいねん 来年	来年	来年	きんし 禁止	禁止	禁止
かいじょう 会場	会場	会場	かみ 紙	紙	紙
せかい 世界	世界	世界	はじ 始まる	始まる	始まる
たいけん 体験	体験	体験	もうこ 申し込む	申し込む	申し込む
こくさいこうりゅう 国際交流	国際交流	国際交流			

2 _____の漢字に注意して読みましょう。

读下面的句子并注意横线上的汉字。

- ① 国際交流フェスティバルでは、世界の遊びの体験ができます。
- ② カラオケ大会は、2時に始まります。
- ③ この紙に、名前を書いて申し込んでください。
- ④ 会場での飲食は禁止です。
- ⑤ 来年は、スピーチコンテストに参加したいです。

3 上の _____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

用电脑或手机输入上方 _____ 的词汇。

ぶんぼう
文法ノート

①

もう V- ました
まだ V- て (い) ません

A：スピーチコンテストは、もう始まりはじましたか？
演讲比赛已经开始了吗？

B：まだ始はじまってません。
还没有开始。

- 我们在《初级1》第8课中已经学过了“もう”，它表示“已经”的意思，通过“もう+肯定句”的形式表示动作已经完成。

而“まだ”则通过“まだ+否定句”的形式表示动作尚未完成。

- 在本课中，针对活动开始或结束进行提问或回答时，用到了这一句型。

- “まだ+否定句”中的否定句使用“V- ています”的形式。不过，想要简单回答提问时，可以说“まだです。（还没）”。

・「もう」は、『初級1』第8課でも勉強しましたが、「すでに」という意味で、「もう+肯定文」の形で動作が完了したことを表します。「まだ」は「まだ+否定文」の形で、動作が完了していないことを表します。

・この課では、イベントの開始や終了について質問したり答えたりするときに、使われています。

・「まだ+否定文」の中の否定文では、「V- ています」の形を使います。ただし、質問に簡単に答える場合は「まだです。」と言うこともできます。

【例】 ▶ A：準備じゆんびは、もう終おわりましたか？
准备工作已经完成了吗？

B：まだ終おわっていません。あと、少すこしかかります。
还没完成。还需要一点时间。

②

まだ V- ます

イベント、まだやってますか？
活动还在进行吗？

- “まだ”还有“现在仍然”的含义，通过“まだ+肯定句”的形式来表示某一状态的持续。

・「まだ」には「今もなお」という意味もあり、「まだ+肯定文」の形で、その状態が継続していることを表します。

【例】 ▶ A：お菓子かし、まだありますか？
点心还有吗？

B：すみません。もう、全部ぜんぶなくなりました。
不好意思。已经没了。

③ 【疑問詞 疑問詞】 + S (简体形 普通形) か、～

あした
明日のフリーマーケットは、^{なんじ}何時からか、わかりますか？

明天的二手市场几点开始，你知道吗？

- 该表达方式用于向对方询问地点或时间等。如果确定对方能够回答，则一般直接问“何時からですか（几点开始）”；如果不确定对方是否知道，则用“何時からか、わかりますか（几点开始，你知道吗）”来提问。
- 在“何時に始まりますか（几点开始）”等疑问句后面加上“わかりますか（你了解吗）”“知っていますか（你知道吗）”等表达。此时，前半句用简体形。但是，像“何時からですか”这种以“ですか”结尾的疑问句，则需去掉“です”。
- 与“いつ（什么时候）”“どこ（哪里）”“だれ（谁）”“どうして（为什么）”等疑问词搭配使用。
- 不仅可以用“わかりますか（你知道吗）”等进行提问，也可以用“何時からか、教えてください（请告诉我几点开始）”来拜托对方，或者用“何時からか、わかりません。（我不知道几点开始）”等来进行回答。

- 場所や時間などを相手に質問するときの言い方です。答えられることがわかっている相手には、普通「何時からですか？」と質問しますが、知っているかどうかわからない相手に対しては、「何時からか、わかりますか？」のように質問します。
- 「何時に始まりますか？」のような疑問文のあとに「わかりますか？」「知っていますか？」などの表現がついた形です。このとき、前の文を普通形にします。ただし、「何時からですか？」のように「ですか？」がつく疑問文の場合は、「です」を取ります。
- 「いつ」「どこ」「だれ」「どうして」などの疑問詞といっしょに用いられます。
- 「わかりますか？」のように質問するときだけでなく、「何時からか、教えてください。」と頼んだり、「何時からか、わかりません。」などと答えるときに使うこともできます。

【例】 ▶ A：スピーチコンテストがどこであるか、^し知ってますか？
演讲比赛在哪里举行，你知道吗？

B：ちょっとわかりません。
我不太清楚。

日本の生活
TIPS● こくさいこうりゅう
国際交流フェスティバル 国際交流嘉年华

在日本各个城市，都会有国际交流协会 销售商品、外国人演讲比赛等。会场有时设置在公园、广场等露天场地，有时也设置在大厅、文化设施等室内场所。

在网上搜索“国际交流节 ××市”，能查到各种相关信息。你不仅可以作为观众参加此类活动，也可以报名成为活动志愿者（一般会在网站上发布“招募志愿者”的通知），或者参加演出或演讲比赛，相信你能收获不一样的体验。

国際交流協会など国際交流団体が主催する「国際交流フェスティバル」や「国際交流まつり」のようなイベントが、さまざまな自治体で開かれています。地域に住む外国人と日本人の交流や相互理解を目的にしたもので、内容は、各国料理大会、歌や踊りなどのステージパフォーマンス、模擬店や屋台での物品販売、外国人によるスピーチ大会など、さまざまです。会場は、公園や広場を使って屋外で開かれることもあるし、ホールや文化施設など、屋内のイベントスペースのようなところなどで開かれる場合もあります。

ネットで「国際交流まつり ××市」のように入れて検索すると、情報がいろいろ出てくると思います。会場に行って楽しむだけでなく、ボランティアスタッフとして参加したり（たいていウェブサイトに「ボランティアスタッフ募集」の案内が出ています）、パフォーマンスやスピーチをする側として参加したりすれば、よりよい経験になるでしょう。



© Saitama Tourism and International Relations Bureau (STIB) (公社) さいたま観光国際協会

● にほんご
日本語スピーチコンテスト 日语演讲比赛

各有不同，报名前需要仔细阅读各比赛的报名注意事项。报名资格因比赛而异，可能会要求“住在 xx 市的人”“在日本的居住时间不超过 x 年”等等，但基本上母语非日语的人都可以参加，所以为了展示自己学习日语的成果，请务必参加一次演讲比赛吧。

外国人による日本語スピーチコンテスト（「スピーチ大会」「弁論大会」などということもあります）は、大規模なものは全国レベルで、小規模なものは、市町村ごとのものや、日本語教室が行うものなど、いろいろなのが開かれています。スピーチのテーマは大会ごとに違いますが、日本語を勉強して感じたことや、日本に住んで感じたことなどをもとに、外国人の視点から自分の意見をまとめ、原稿にし、会場でスピーチします。スピーチは、審査員によって審査され、順位がつけられたり、賞が与えられたりします。入賞すれば、賞状や盾がもらえるだけでなく、

外国人参加的日语演讲比赛（有时也叫“演讲大会”“辩论大会”等），既有全国范围的大型比赛，也有在市町村举办的小型比赛，还有日语学习班举办的比赛等，种类繁多。虽然各类比赛的演讲题目不同，但大多会以学习日语的感悟或者住在日本感想等为基础，以外国人的角度阐述自己的意见，写成作文，然后在会场上演讲。演讲由评委进行评审，然后确定排名，并授予相应的奖励。如果能够得奖，不仅能够获得奖状或者奖杯，有时还能获得奖金、图书卡、当地特产或者大会赞助商提供的商品等其他奖品。

报名时，需要先写好演讲的底稿，然后再报名。底稿或演讲的长度等根据比赛的规定

第8課 屋台はどこかわかりますか？

楽しい日本を
聞いてみよう

第14回 外国人による
日本語スピーチコンテスト

日時 / 2月16日(日)
午後1時30分～3時30分

場所 / 戸田市新首南多世代交流館 さくらバル

問合せ/(公財)戸田市国際交流協会 事務局
TEL 048-434-6690 (火曜～日曜 8:45～17:30)
FAX 048-441-0170 E-mail: id@iacc.hq.tama.ac.jp

賞金や図書カード、その地区の特産物や大会スポンサーの提供する商品など、副賞をもらえることもあります。

応募する際は、はじめにスピーチの原稿を書いて応募します。原稿やスピーチの長さなどは、大会によってさまざまなので、大会ごとの募集要項をよく読んで応募する必要があります。応募資格は、「××市在住の方」「日本での在住期間が×年以内」など大会によって違いますが、日本語を母語としない人であれば誰でも参加できるので、自分の日本語学習の成果として、ぜひ一度挑戦してみてください。

● たいかい カラオケ大会 カラ OK 大赛

カラ OK 大赛是一种多名选手按顺序使用卡拉 OK 唱歌，比赛谁唱得好的活动。全国各地都会举办各种各样不同规模の卡拉 OK 大赛。有时也会叫“のど自慢大会(好歌喉大赛)”。报名的条件、手续、是否需要参加费用、有没有奖金或者奖品等因大赛而异。如果是全国范围内的高水平大赛，有时需要在报名时提交自己唱歌的录音，只有通过预选后才能参赛。如果是小型卡拉 OK 大赛，例如地区的节庆活动或国际交流嘉年华等举办的比赛，谁都可以报名参加比赛。有的比赛甚至可以接受现场上台参赛。

カラオケ大会は、複数の出場者が順番にカラオケで歌を歌い、その上手さを競うイベントです。カラオケ大会も、さまざまな種類、規模のものが各地で行われています。「のど自慢大会」と呼ぶこともあります。応募の条件や手順、参加費が必要かどうか、賞金や賞品が出るかどうかなどは、大会によって違います。全国レベルの本格的な大会の場合、応募の際に自分の録音を送って予選を通過しなければ出場できないものもあります。一方、地域の祭りや国際交流フェスティバルなどに合わせて開かれる大会など、小規模なカラオケ大会の場合、誰でも気軽に応募し、出場できるものもあります。大会によっては、その場で飛び入りで参加できる場合もあります。

